

Sub-Committee for Alpine Courses: INSPECTION REPORT

Sous-Comité pour Pistes Alpines: RAPPORT D'INSPECTION

Sub-Komitee für Alpine Rennstrecken: INSPEKTIONSBERICHT

1. Nation:	FRA	Site: MARKSTEIN	Name of the course: Nom de la piste: Name der Strecke:					
2. Contact address:	Jean Claude MULLER, president ski alpin C.D.H.R., 13 cité des Moraines 68470 HUSSEN-WESSERLING							
Tel:	33.389.82.78.08	Fax:	Email: scwesserling@aol.com					
3. Already inspected by:			Hom. Nr 1679/83/81					
4. Course for (event): Piste pour (événement): Strecke für (Disziplin):	SL							
	M X	L X	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>	M <input type="checkbox"/>	L <input type="checkbox"/>
Start (m): Départ (m): Start (m):	1260							
Finish (m): Arrivée (m): Ziel (m):	1100							
Vertical Drop (m): Dénivelée (m): Höhendifferenz (m):	160							
Length (m): Longueur (m): Länge (m):	597							
Average gradient %: Pente moyenne %: Durchschnittliche Neigung:	27							
Max. gradient %: Pente max. %: Grösste Neigung %:	33							
Min. gradient %: Pente min. %: Geringste Neigung %:	5							
Orientation: Orientation: Himmelsrichtung:	N/E							
5. Water supply available: Branchement d'eau: Wasseranschluss:	yes: oui: ja:	no: non: nein:	<input type="checkbox"/>	Snow making: Neige artificielle: Beschneiungsanlage:	yes: oui: ja:	no: non: <input type="checkbox"/>		
6. Is this course OK? Cette piste est-elle en bon état? Ist diese Piste in Ordnung?	yes: oui: ja:	no: non: nein:	<input type="checkbox"/>	Homologation fee: Taxe d'homologation: Homologationsgebühr:	100€			
7. Requirements for improvement before Homologation: Les besoins d'amélioration avant Homologation: Anforderungen zur Verbesserung vor der Homologation:								
RAS								

The applicant has responsibility for the observance of applicable environmental regulations.

Le demandeur est responsable de l'observation des règles applicables à l'environnement.

Der Antragsteller ist dafür verantwortlich, dass die geltenden Umweltschutzbestimmungen eingehalten werden.

8. Work Completed:
Travaux achevés:
Arbeiten abgeschlossen:
yes: oui: X no: non:
ja:

9. Minimum protection necessary:
Protection minimale nécessaire:
Mindestanforderungen für die Absicherung:
La piste sera délimité par des filets de balisage de chaque coté du tracé.
Installer des filets de sécurité amovibles:

- Devant les perches des enneigeurs et devant les poteaux d'éclairage
- Dans les endroits où le tracé met en danger le skieur.
- Dans la raquette d'arrivée sur la droite au dessus du chemin.

Le départ et la raquette d'arrivée seront délimités par des filets de balisage ou de sécurité amovibles.
Installer des matelas de protection:

- Sur les enneigeurs et les poteaux d'éclairage.
- Devant tout autre obstacle mettant en danger le skieur.

Important! The Jury may require additional protection.

Important! Le jury peut demander toutes protections supplémentaires.

Wichtig! Die Jury kann zusätzlichen Absicherungen verlangen.

10. Emergency evacuation arrangements:
Modalités d'évacuation d'urgence:
Abtransportmöglichkeiten bei Notfällen:
En traîneau le long de la piste et remontée à la route par le chemin en moto, évacuation en ambulance.
DZ possible à l'arrivée.

11. Communication start - finish (telephone, electrical timing cable etc.):
Possibilités de liaison départ - arrivée (téléphone et câble électrique de chronométrage):
Verbindungen Start - Ziel (Telefon und elektrisches Zeitnehmungskabel usw.):
Ondes ou câbles six paires. Selon les règlements de chronométrage en vigueur

12. Have the necessary documents been submitted?
Les dossiers sont-ils complets?
Sind die vorgeschriebenen Unterlagen vorhanden?
yes: oui: X no: non:
ja:

13. Uphill facilities (Lifts etc.) - Remontées mécaniques - Auffahrtmöglichkeiten (Bahn, Lifts):
Hourly capacity / persons: - Capacité horaire / Personnes - Stundenkapazität / Personen:
2 TK= 1600 P/H

14. The inspector was assisted by: - Etaient présents à l'inspection: - Anwesende an der Inspektion:
JC MULLER : Président du CDHR JC BINY : directeur d'exploitation
Brice GUTH : CTS du massif des Vosges JC DALLOZ : inspecteur FIS et FFS

15. General remarks: - Observations générales: - Allgemeine Bemerkungen:
Cette piste sera utilisée comme piste de repli si la piste du stade située parallèlement n'est pas utilisable

16. Conclusions: - Conclusions: - Schlussfolgerungen:
Cette piste correspond aux règlements FIS actuels et peut recevoir un N° d'homologation en SL, H et D,
avec les mises en place des éléments de sécurité ci-dessus.

Date of the inspection:
Date de l'inspection:
Inspektionsdatum:

11 décembre 2014

Signature :
Signature :
Unterschrift:


JC DALLOZ

The Inspector :
L'inspecteur :
Der Inspektor :

JC DALLOZ

Additional Reports (eg Technical Adviser) must be attached to this homologation dossier.
D'autres rapports (par exemple d'un Expert Sécurité) doit être joint au présent dossier d'homologation.
Weitere Berichte (z. B. Technische Berater) müssen diesem Homologationsdossier beigefügt sein.